

*Brieven van
Calamity
Jane*



*aan
haar dochter*

Feministische uitgeverij De Bonte Was

©Shameless hussy press, 1976
©Nederlandse vertaling Feministische uitgeverij
De Bonte Was, 1977

Jim O'Neil, wil je dit album aan mijn dochter,
Janey hickok, geven als ik dood ben.

Jane Hickok

25 sept., 77

Deadwood, Tery Dk.

Lieverd - dit is niet als dagboek bedoeld en misschien zullen ze het je nooit toesturen maar ik denk zo graag aan je dat je het ooit zult lezen blaadje voor blaadje in de jaren die komen als ik dood ben. Ik zou je zo graag horen lachen als je naar de foto's van mij kijkt. Ik ben alleen in mijn hut vanavond en zo moe. Ik ben gisteren 60 mijl naar het postkantoor gereden en vanavond terug gekomen. Dit is je verjaardag en je bent 4 jaar vandaag. Weet je je vader Jim heeft me beloofd dat hij altijd een brief zou sturen op je verjaardag elk jaar. Wat was ik blij om van hem te horen! Hij heeft het kleine fotootje van je gestuurd - Je lijkt precies op mij op jouw leeftijd en nu ik naar je fotootje tuur houd ik op om je te zoenen en dan bij de herinnering komen de tranen en ik vraag God om het me te laten goedmaken ooit op een of andere manier aan jou en aan je vader. Ik heb je vaders graf bezocht vanmorgen in Ingleside. Ze hebben het erover om zijn kist naar het Moriahbergkerkhof over te brengen. Een jaar en een paar weken zijn verstreken sinds hij gedood werd en het lijkt een eeuw - zonder jullie lijken de komende jaren een eindeloze weg.

Morgen ga ik naar het Yellowstone Dal eigenlijk alleen maar voor avontuur en opwindning.

De O'Neils hebben je naam veranderd in Jean Irene maar ik noem je Janey vanwege Jane.

28 september, 1877

Er is weer een dag voorbij, lieverd, drie dagen om precies te zijn sinds ik je schreef - ik zit bij mijn kampvuur vanavond. Mijn paard Satan staat dichtbij aan de lijn. Je zou hem moeten zien met het licht van het kampvuur spelend om zijn glanzende hals en gespierde satijnen schouders, met zijn witte voeten en witte bles tussen zijn ogen. Hij is een en al schoonheid. Ik ben zo trots op hem. Je vader heeft hem me gegeven en ik heb zijn bijpaard, King. Die gebruik ik als pakpaard voor lange tochten maar ik heb hem niet bij me op deze tocht. Ik hoor prairiehonden en wolven en het staccato gemjammer van Indianenhonden rondom hun kampen - Er zitten duizenden Sioux in dit dal ik ben niet bang voor ze - Ze denken die vrouw is gek en vallen me nooit lastig.

Ik ben vandaag over een nieuw pad gekomen, het moet de nieuwe postroute zijn die de mensen van Bozeman aan het aanleggen zijn. Morgen kan ik bij ze zijn, het is voor hun een gevaarlijk karwei en het kan geen kwaad in de buurt te zijn voor het geval ze iemand nodig hebben om de Sioux te helpen

wegjagen. Ik denk dat ik het enige menselijke wezen ben waar ze bang voor zijn. Op deze bladzij vind je een foto van je grootmoeder Cannery, mijn moeder. Zij en je grootvader zijn in een huifkar dwars over de hoogvlakte gekomen toen ik nog maar een klein kind was. We hebben jaren in Missouri gewoond. Je vader Jim heeft me een pen en potje inkt gestuurd zodat ik hem af en toe kon schrijven. Hij is een man die een beetje respect heeft voor je moeder zelfs als anderen dat niet hebben. Deze pen is in Ierland gemaakt. Ik bind hem altijd samen met dit album vast aan het zadel en de inkt stop ik in mijn zak daarom kan ik je schrijven naast mijn kampvuur.

Lieve Janey - Soms kan ik echt niet het oude album meenemen om in te schrijven je zult zo nu en dan dus losse blaadjes tegenkomen. De inkt is al zo vaak bevroren dat hij bijna bedorven is. Ik ben eraan gehecht omdat je vader Jim hem gestuurd heeft. Je wordt al zo'n grote meid, bijna zes jaar. Het lijkt nog maar zo kort geleden dat ik je vader en moeder Helen O'Neil ontmoette en jou aan ze gegeven heb. Ooit zal ik je komen opzoeken. Ik vond het zo akelig om te horen dat Helen dood was. Het is je lot om nooit een moeder te hebben om bij te wonen. God geve dat oude Mammie Ross bij je blijft lieverd. Ik zorg voor een klein jongetje. Hij heet Jackie, hij is vijf jaar ouder dan jij, zijn vader en moeder zijn door de Indianen gedood. Ik vond hem op de dag dat je vader gedood werd. Hij vond je vader de grootste held op aarde en heeft gezien hoe ze hem neergeschoten hebben. Het is een aardige jongen en zal ooit een groot man worden. De Sioux Indianen zijn nog steeds lastig. Ik ben naar het slagveld geweest na Custor's slag en ik wil zo iets nooit meer zien. In een verwoest huis lag het lijk van een man die zich daar kennelijk had verborgen om aan de wraak van de Indianen te ontkomen. De Indiaanse vrouwen hadden armen en benen van de dode soldaten afgehakt, dan de hoofden gescalpeerd, dan de ogen uitgestoken, weet je, Custer had een Indiaans dorp aangevallen, de vrouwen en kinderen uit hun kampen gejaagd, dus je kunt ze niet kwalijk nemen dat ze op hun eigen manier de rekening vereffenen. Je oom Cy was ook bij dat gevecht, Janey. Ik vond hem in stukken gehakt, zijn hoofd lag ergens, benen en armen lagen in het rond.

Ik heb een graf gegraven en zijn arm oud lijf in mijn zadeldeken gewikkeld en heb hem begraven. Ik kan niet aan hem denken of ik moet huilen. Welterusten lieverd, tot de volgende keer.

Juli 1880

Coulson

Lieve Janey - Ik zit hier in Coulson. Het is een jaar geleden dat ik wat gehoord heb van je vader Jim. Je zou Coulson moeten zien. Ik ben hier vandaag een man uit Deadwood tegengekomen, die mijn beste vriend daar kende, mijnheer Will Lull. Toen ik een kamer in zijn hotel had ben ik ziek geweest van de een of andere koorts. Het hotel had Babyface Lull overgenomen van iemand uit New Orleans, Porter, en Lull is zo goed voor me geweest.

Het is een verstandige man. Ik vind hem erg aardig. Hij begroet me altijd met 'Ha die Janey, kleine meid. Hou je haaks, denk er aan dat je een goeie meid bent'. Hij en je vader Jim zijn de enige 2 mannen die vertrouwen in me hebben. Gek dat de mannen die ik nog wel aardig kan vinden uit het Oosten komen.

Een poosje terug ben ik met de postkoets naar Cheyenne geweest en heb heel wat opwindende dingen meegemaakt. De postkoets wordt gemend door Luke Voorhees. Hij is familie van Clark - Lewis en Clark - we hebben heel wat afgepraat. Hij wou alles weten over de tijd dat je vader en ik te paard naar het Deadwoodravijn zijn gereden vanuit Abilene. We zijn toen de hele nacht in de oude pleisterplaats in het Virginiadal blijven hangen. Ik had een mannenbroek aangetrokken en poseerde als Wild Bill z'n partner, Ruitenboer. Voordat we weg moesten hebben we een schietwedstrijd gehouden. Ik heb ze allemaal verslagen en ik zwol echt van trots. Toen werd de wisselkoetsier doodgeschoten en heb ik zijn plaats ingenomen. Allemaal gaven ze de Indianen de schuld maar het, waren blanke mannen die hebben gedood en vermoord en het stofgoud van de jongens gestolen. Je vader heeft me uitgedaagd om de postkoets te rijden die rit na de moordpartij. Ik heb het gedaan en ben lelijk in de soep geraakt.

De bandieten zaten achter me aan. Het begon donker te worden en ik wist dat er iets moest gebeuren, dus ben ik van de bok op het achterste paard gesprongen en toen op mijn rijpaard dat opzij gebonden was en ben in het donker op de bandieten afgegaan. Je vader vormde de achterhoede maar dat kon ik niet zien in het donker maar toen ze de koets gestopt hadden en geen passagiers maar wel een heleboel stofgoud hadden gevonden werden ze onvoorzichtig. Je vader en ik kregen ze allemaal te pakken. Het waren er 8 en ze moesten natuurlijk neergeschoten worden want ze wilden zich niet overgeven. Je vader heeft er 3 geteld met een schot door hun rechterarm. Hij zei: 'dat is jouw werk Jane. Jij wilt nooit iemand doodschieten'. Die andere 5 raakte hij met opzet dodelijk. Ik geloof niet dat hij het ooit erg vond om te doden, maar ik vind het wel erg. Ik heb nog steeds niemand gedood, maar ik zou het heerlijk vinden sommige vrouwen uit Deadwood de hersens in te slaan. Er zit maar 1 vrouw bij dat luizige zootje en

dat is mevrouw Bander. Deadwood zit vol met luizen maar mevrouw Bander is anders. Ik hoop dat je ooit naar dit land kan komen dan weet je hoe ik me in leven heb moeten houden. Nog 2 jaar lieverd en dan kom ik je opzoeken, dan maak ik me vast niet meer zoveel zorgen over je. Misschien dat je dan wel eens aan me zult denken, niet als je moeder maar als een eenzame vrouw die een klein meisje zoals jij ooit lief heeft gehad en verloren. Ik zal je op schoot nemen en je alles over dat kleine meisje vertellen. Natuurlijk weet je dan niet dat jij het bent.

Ik heb als maar geprobeerd mezelf te leren spellen en lezen en schrijven vanaf dat je vader Jim me de schoolboeken en woordenboek mee naar huis heeft gegeven die keer in Omaha. Dat ik jou moest afstaan heeft me bijna kapot gemaakt, Janey. Je ouders hebben je Jane genoemd naar mij. Daarom noem ik je Janey. Ik neem steeds één boek tegelijk en zoek in het woordenboek ieder woord op dat ik niet ken. Ik ben nooit verder dan de derde klas gekomen en al heb ik die boeken om uit te leren, gemakkelijk is het niet.

Ik wil een fatsoenlijke indruk maken als ik bij je op bezoek kom. Iedereen denkt dat ik niet kan lezen en dat ik zelfs mijn eigen naam niet kan schrijven, dus laat ik ze dat maar denken. Ik vind het wel best zo. Je Groot Vader en Groot Moeder waren ontwikkelde mensen al was ik het dan niet en zij konden er niets aan doen dat ik zodra ik de kans zag weggelopen ben. Weet je je Groot Vader was Dominee. Hij was net als Dominee Smith, hij dacht dat hij het hele Indianendom aan kon met een Bijbel. Ik ben niet bang om ze tegen te komen zolang als ik 2 revolvers aan mijn riem heb maar ik zou het Afgrijselijk vinden om ze tegen te komen als ik in plaats daarvan een Bijbel onder mijn arm had. Eens zul je dit allemaal begrijpen. Welterusten Janey.

September 1880

Deadwood

Janey, vandaag kwam er een brief van je Vader Jim en nog een foto van jou. Je bent jarig deze maand, je bent 7 jaar. Ik vind dit een leuke foto van je, je ogen en voorhoofd heb je van je Vader, onderkaak, mond en haar van mij. Zoals je kijkt met die blauwe ogen van je met van die lange zwarte wimpers, precies je vader. Fijn dat je niet naar school hoeft. Je boft dat je iemand als kapitein O'Neil hebt die je zoveel van alles geeft. Ik had niets Janey en als ik bedenk dat jij aan boord bent bij je Vader Jim met lessen helemaal in je eentje en prachtige kleren en hij zegt dat je pianoles hebt Wees aardig tegen hem lieveling, en blijf altijd van hem houden om alles wat hij voor je gedaan heeft. Toen hij jou je naam op zijn brief aan mij heeft laten schrijven dat was zo aardig van hem. Je hebt zo'n mooi handschrift, ik schaamde me voor het mijne.

Jouw foto haalde alle jaren dat ik met je vader was weer naar boven en deed me er weer aan denken hoe jaloers ik op hem was. Ik heb vanavond zin om over hem te schrijven dus zal ik je wat dingen vertellen die je moet weten. Ik heb James Butler Hickok, 'Wild Bill', ontmoet in 1870 in de buurt van Abeline in Kansas. Ik hoorde dat een groep bandieten van plan was om hem te doden. Ik kon niet bij mijn paard komen dus kroop ik op handen en voeten door de struiken langs de bandieten meer dan een mijl en kwam bij de oude hut waar hij die nacht sliep. Ik vertelde het hem en hij verstopte me achter de deur terwijl hij het met ze uitvocht. Ze raakten hem, zijn hoofd was van boven opengebeten en toen hoorden ze hem vallen en streken lucifers aan om te kijken of hij dood was. Bill heeft ze allemaal doodgeschoten. Nooit zal ik vergeten hoe hij eruit zag met al dat bloed over zijn gezicht terwijl hij met 2 revolvers aan het schieten was. Hij richtte totaal niet en niemand heeft hem ooit zien missen als hij op iemand mikte, ik bedoel als hij wilde doden en hij schoot alleen maar uit zelfverdediging. Toen was hij tamelijk veilig. Ik heb hem een paar dagen verpleegd en toen zijn we op weg naar Abeline Ds. Sipes en Ds. Warren tegengekomen en we zijn getrouwd. Een heleboel mensen geloven dat niet maar ik zal je een heleboel bewijzen nalaten dat het zo was. Je bent geen bastaard Janey. Laat je door die kippenneukende DOORGESTREEPT nooit met die leugen opzadelen.

Ik schaam me voor dit handschrift maar ik kan niet beter. Ik moet je vertellen over die huwelijksakte van ons. Je Vader was van plan om er een echte van te laten maken, gedrukt. Ik ben van plan om het ooit nog eens te laten doen zoals hij het wou. Zelfs als ik het doe, je moet deze altijd bewaren Janey, in ieder geval. Hij ziet er misschien wel niet zo mooi uit maar het was het enige wat Ds. Warren en Ds. Sipes voor elkaar hebben kunnen krijgen zo ver van de bewoonde wereld. Je zult een fotografie van je Vaders ouders tegenkomen in het album, ook een gouden speld in de vorm van een hoefijzer die van je Vaders Moeder is geweest. Hij heeft ze aan mij gegeven. Pas er goed op lieveling. Ze zijn zo oud en zullen waardevolle aandenkens zijn als je oud bent. De revolver die ik voor je bewaar heeft je vader me gegeven. Deze ring heeft hij als trouwring voor mij gekocht. Ik stop hem bij mijn schatten voor jou. Hij is gekocht in Abeline in Kansas toen we daar samen waren. Ik ben zo vreselijk jaloers geweest op iedere vrouw daar.

Eentje die ik altijd zijn wettige bijzit noem was Mammie Werly, een revuemeisje. Ik werd altijd nijdig en noemde haar dan zo. Hij lachte dan alleen maar en zei, 'Gekke Jane, laten we het afzoeken.' Hij wilde nooit ruzie over Mamie Werly maken en besteedde geen aandacht aan haar, toch was ik jaloers en haalde me van alles in mijn hoofd. Laat jaloezie je niet te pakken krijgen Janey. Die nekt de liefde en alle leuke dingen van het leven.

Die heeft je vader van me weggedreven. Toen ik hem kwijtraakte was ik alles kwijt waarvan ik hield behalve jou. Ik heb in echtscheiding toegestemd zodat hij Agnes Lake kon trouwen. Ik probeerde die jaloezie en slechte buien goed te maken. Als ze van hem gehouden had dan was ze met hem mee deze kant opgekomen maar dat deed ze niet en ik was blij hem weer bij me te hebben al was hij dan getrouwd en zij zo'n end weg. Ik heb onze zonde altijd verontschuldigd omdat ik wist dat hij allang van mij was voordat hij van haar was. Een man kan 2 vrouwen tegelijkertijd liefhebben. Hij hield van haar en toch hield hij van mij. Hij hield van mij vanwege jou Janey. Dat eerste foto-tje van jou dat je Vader Jim gestuurd heeft wou je Vader hebben. Ik heb het hem gegeven en het zat in zijn zak op de dag dat hij gedood werd. Zijn familie vond mij niet goed genoeg voor hem. Dat en mijn jaloezie was ons enige probleem. Toen hij was teruggekomen na dat huwelijk met Agnes Lake dacht ik dat ik hem niet meer zou moeten, maar we kwamen elkaar op een dag weer tegen en allebei merkten we dat we meer dan ooit van elkaar hielden. Als ik bij hem was vergat ik alles. Niemand heeft er ooit wat van geweten. Als iemand ooit iets in die richting zei dan gaf ik een dreun en sloeg ze tegen de grond en hij ontkende het ook. Ons leven hing van leugens aan elkaar. Hij was voor mij bestemd, niet voor Agnes Lake, dan was hij wel bij haar in het Oosten gebleven in plaats van weer naar mij te Komen. Hij heeft me eens verteld dat de grootste leugen die over hem de ronde deed was dat hij ooit als acteur op de planken had gestaan. Een andere man heeft die rol gespeeld. Hij was niet zo gek zei hij dat hij voor publiek zou gaan staan niet van zijn soort was. Je vader was geen showman, zoals Bill Cody. Buffalo Bill vond het prachtig om de bink uit te hangen met veel gebluf en verwaandheid en leugens, maar Bill Hickok niet. Hij was van een ander soort Janey, ook al waren het vrienden. Je vader was 15 jaar ouder dan ik. In 1852 op 1 mei ben ik geboren in Princeton, in Missouri. Je Vader is in 1837 geboren in Troy Grove in Illinois. Hij heeft me nooit gezegd in welke maand. Iets minder dan een jaar nadat hij gedood werd is er in Deadwood een postkantoor gekomen, April 1877. Tot die tijd moest ik expedities zien tegen te komen die de Zwarte Heuvels in-trokken wilde ik iets van je Vader Jim over jou te weten komen: Ik heb je zoveel te vertellen, lieveling, maar ik raak het verband geloof ik een beetje kwijt. Ik word 's nachts wakker en bedenk allerlei dingen die ik je wil vertellen, vergeet het dan weer als ik de kans krijg om weer te schrijven. Als Sol Starr van het postkantoor een brief voor me heeft kijkt hij altijd zo veelbetekenend en zegt 'Een liefje in Engeland, hè, Jane?' Ik zeg dan altijd 'Verdomme nou'. Laatst zat hij in een brief te lezen en zag niet dat ik stond te wachten dus zei ik 'Nou Sol, als je klaar bent met mijn brief dan wil ik hem zelf wel graag

hebben.' Hij sprong op alsof ik op hem geschoten had soms krijg ik brieven van Generaal Brisbane. Ik kan in de Sioux en Cheyenne kampen komen waar niemand levend uit zou komen. Ze denken dat ik knettergek ben dus doen ze me niets. Allemaal noemen ze me Calamity Jane. Je Vader heeft me die naam gegeven, hij en kapitein Eagen maar je vader heeft me zo genoemd die keer dat ik van die bandieten gehoord had dat ze hem wilden vermoorden en hem gewaarschuwd heb. De eerste keer dat we elkaar zagen was vlakbij Laramie in Wyoming. Mijn leven met je vader ik blijf er altijd zeker van waren de gelukkigste dagen van mijn leven Janey . Midden in mijn eenzaam gezwerf ben ik hem tegengekomen.

Hij kreeg zijn bijnaam Wild Bill in Rock Creek in Kansas omdat hij een stel moordenaars heeft neergeschoten: uit zelfverdediging en, beroemd werd als tweehandige kampioenschutter. Horden bandieten ben op hem gejaagd, er zaten altijd minstens een half dozijn kerels of meer achter hem aan. Onthoud dit Janey zijn naam zal blijven leven zo lang als de zon schijnt. Zo lang als de jaren aan de mensen voorbij zullen trekken zal de wereld zich jouw vader blijven herinneren. Hij hield eigenlijk helemaal niet zo van Deadwood maar wel van die opwinding hier in die dagen en de enige reden dat ik hier terugkom is om mijn leven hier met Bill Hickok. Ik ging altijd door voor zijn partner, Ruitenboer. De 2 gouden hoefijzerspelden zijn van Ann Hickok, je grootmoeder. Je lijkt heel erg op haar zei je Vader. Ze zullen je ooit moeten opeisen want je lijkt op ze. Ik zeg je nu gedag.

Deadwood

Augustus 1880

Liefste Janey,

Ik zit weer een paar weken in Deadwood. Ik haat de vrouwen hier. De meesten zijn niets beter dan ik maar ze steken nog liever de straat over dan tegen mij te praten of langs me te lopen. Als ze eens wisten wat ik weet van hun vaders hoe ze gnuivend een kerf in hun geweer maakten als er weer eens een dochter getrouwd was ze zouden het vreselijk vinden om toe te geven dat het een moetje was, en diezelfde sletten wijzen me na en noemen me Jane Hickok met een grijns op die gemene koppen van ze. Eén keer hun oksels ruiken zou voor mij genoeg zijn als ik een man was. Ik maak een uitzondering voor Mevrouw Bander. Zij is aardig en goed. Als je ooit hier mocht komen dan hoop ik dat je een paar van die luizen zult opzoeken als ze nog op aarde zijn en ze hun portie zal geven. Wacht maar en je zult zien dat ze mijn naam door het slijk zullen halen en de jouwe ook nog een keer als ze er kans voor zien, maar geloof die misselijke leugens niet. Begin maar over hun eigen vuile was en zeg ze maar dat je dat van mij hebt. Kop op Janey en zeg ze

maar dat ze allemaal dood kunnen vallen. Nog 2 jaar en dan zie ik je weer. Ik zal je een boel vertellen over wat ik van plan ben lieverd.

Coulson

Januari 1882

Weer een jaar voorbij. Er is niets belangrijks gebeurd om over te schrijven. De Noord Atlantiese Spoorweg nadert zijn voltooiing. Er is een nieuwe stad verrezen maar daarover heb ik je in het album geschreven. Ik zal je gauw zien. Ik kan haast niet meer wachten. Ik ben tegenwoordig aan het gokken om genoeg geld bij elkaar te krijgen om aan je Vader Jim te geven voor je opvoeding.

Ik wil de spoorwegambtenaren te pakken nemen als ze hier komen en nog eventjes en dan zijn ze er. Ik ben van plan met ze te gaan gokken en dan kom ik naar het oude Virginia om een tijdje bij jou te zijn. Ik mis mijn vriend Will Lull om me aan een inzet te helpen. Hij was altijd bereid om me aan een inzet te helpen. Op een avond heeft hij me een briefje van 5 geleend en toen ik hem de volgende ochtend tegenkwam had ik duizend dollar maar het verdwijnt Janey. Zo gewonnen zo geronnen. Altijd weer kom ik de een of andere godvergeten sloeber tegen die het nog slechter heeft dan ik en geef ze geld voor een hap eten of koop voor een of ander Godvergeten kinderrijk Gezin eten en kleren. Ik zou geen hap door mijn keel kunnen krijgen als ik zo'n kleintje honger zag lijden. Ik denk dan steeds aan jou lieveling en daar gaan mijn centen. Dan begin ik weer van voren af aan. Ik beschouw het niet als een verdienste om zo te doen als ik. Ik raak wel eens een beetje aangeschoten Janey maar ik doe niemand kwaad ik moet iets doen om jou en je' Vader te vergeten maar ik ben geen Vrouw van Lichte Zeden Janey als ik dat was dan zou ik niet verplegen en verkennen en de postkoets rijden.

Deadwood en Billings noemen me zo. Daar mogen ze ook doodvallen. In die twee plaatsen kan de Pot de Ketel niets verwijten. Er is net een hele doos boeken gekomen van je Vader Jim. Hij is wel vastbesloten om me wat te laten leren. Er zitten een paar romans bij. Ik ben natuurlijk net gek genoeg om die er eerst uit te pikken. Ik vind die roman van M.J. Holmes echt leuk en verslind ze als een varken. Je moet het je moeder maar niet kwalijk nemen Janey ze weet dat ze gek is en een halve gare. Ik kom nu gauw naar je toe maar ik moet een pokerwedstrijd zien te regelen en \$ 20.000 winnen voor ik bij jou kan komen. Ik zorg voor een meisje en een jongen en ik moet je nog vertellen dat Jacky in Alaska zit. Deze 2 zijn ouder. Het meisje 16, de Indianenjongen 18. Ik neem ze met me mee naar het Oosten als ik jou kom opzoeken als ik de pokerwedstrijd met de spoorweg win. De jongen wil medicijnen studeren en het meisje wil toneelster worden. Ik geef ze allebei de kans als ik win en winnen zal ik.

Janey Lieveling -
de pokerwedstrijd is achter de rug. Ik heb mijn \$ 20000 gewonnen en heb de \$ 500 inzetgeld die ik, van Abbot geleend had terugbetaald. Vertel je later wel meer over Abbot. Ik ben zo opgewonden over dat winnen, want nu kan ik je helemaal in stijl komen opzoeken. Eén keer in mijn leven wil ik er uitzien als iemand die iets voorstelt. Becky en Jimmie komen met me mee naar New York City. Die twee hangen zo aan elkaar het is doodzonde dat ze uit elkaar moeten maar ik denk dat ze door een paar jaar los van elkaar allebei wel anders tegen die puinhoop die 'Liefde' heet zullen gaan aankijken. Ze komen er wel achter dat je in deze oude wereld ook kan leven zonder liefde of zonder iets als een thuis. Dit is mijn laatste brief in dit album totdat ik weer in dit land terugben wat misschien wel nooit gebeurt. Dag tot dan.

30 Mei

Billings

O Janey wat vreselijk om weer hier te zijn. Waarom kon ik niet bij jou en Vader Jim blijven? Waarom heeft hij me niet gevraagd of ik bleef? Ik heb zo gehoopt dat hij dat zou doen maar liefje je moeder past helemaal niet in een huis als dat van jullie - wat kan er anders mis zijn? Ik heb het daar zo heerlijk gehad. Waarom kan ik nou nooit eens iemand worden die iets waard is? Ik eindig op mijn oude dag vast nog in het armenhuis. Ik ben zo ontmoedigd. Eén troost, ik zal altijd weten dat het goed met je gaat en ik dank God voor je Vader Jim. Ik heb hem \$ 10000 gegeven voor je opvoeding. Ik kan nog wel meer uit die oude goktent halen als het Geluk me weer meezit. Op straat kwam ik Abbot tegen. Hij vroeg me geld voor een maaltijd. Ik heb hem mijn laatste 50 cent gegeven. Mijn portemonnee zag er zo leeg uit terwijl er toch nog maar zo kort geleden duizendjes in zaten die ik rondgestrooid heb. Abbot heeft me een baantje in Deadwood beloofd dus ga ik binnenkort weer op weg daarnaartoe. Nooit zal ik dat feest vergeten en zal altijd aan je blijven denken zoals ik de eerste glimp van je zag die dag dat je Vader Jim je binnens-riep om te komen kennismaken en toen je me vroeg waarom ik moest huilen en ik je vertelde dat je me zo aan een klein meisje deed denken dat ik ooit gekend had en ik vertelde je hoe ze op een grote boot was weggevoerd en nooit bij mij was teruggekomen en jij zei: 'mijn Vader Jim en ik varen ook heel vaak op grote boten over de oceaan. Een keertje zijn Mammie Ross en ik met hem meegegaan naar Singapore, dat ligt in China weet je en we hebben Amerikaans goud aan de bedelende kinderen gegeven de arme hongerlijdertjes. Hun kleren waren een en al vodden en ik kon hun ribben tellen en hun handen leken net vogelklauw-

tjes en ze keken precies als dat uitgehongerde katje dat de matrozen van Vader Jim op het tussendek hebben gevonden. Ik kon die avond helemaal niet eten. Ik was misselijk want hun ogen waren eruit gestoken.'

Toen heeft je Vader Jim ons alleen gelaten, weet je nog Janey en je hebt me verteld over de vrouwen op je Vaders schip en je ginnegapte over de manier waarop ze naar hem lonkten. O, wat was je toen grappig en toen ik vroeg waar je moeder was en Jij zei Mijn moeder is dood. Ze is al heel lang dood. Dat was Moeder Helen O'Neil' en ik zei 'O, juist' en toen heb ik je heel stevig tegen me aan gedrukt Janey en heel even was het alsof ik weer samen met jou terug was in die verschrikkelijke hartverscheurende dagen in Yellow Stone Valley met een leven zonder je eigen Vader in het vooruitzicht een duistere en tragische toekomst voor jou lieveling. Toen kwam je Vader Jim. Ik weet dat God hem mij gestuurd heeft en daar zat ik in Omaha en keek naar de trein die jou mee nam en toen kwam die brief van Helen O'Neil en ik las dat je voor altijd uit mijn leven verdwenen was want ze waren naar Engeland vertrokken. Ik dacht dat dat het einde was en dat ik je nooit meer zou zien en daar zat ik in jullie huis in Virginia met jou in mijn armen. Je was zo'n dametje, Lieveling en ik heb nog nooit een meisje met zo veel leuke jurkjes gezien. O ik zal nooit vergeten hoe ik omkeek toen ik in het rijtuig zat en je Vader Jim jou bij de hand zag nemen en jullie allebei stonden te zwaaien totdat de paarden de hoek omgingen en ik niets meer kon zien. Pas over jaren en jaren zal ik je weer terugzien. Wees lief tegen Mammie Ross. Ze is zo aardig voor je. Dat is wat ik je wilde vertellen maar niet gedaan heb. Vreselijk eenzame zinloze jaren zullen nooit jouw deel zijn Janey nooit zolang je Mammie Ross en je Vader Jim nog hebt. Ik wou dat ik kon zeggen dat ik die landen had gezien waarheen hij jou heeft meegenomen. Ik hoop dat je nog eens aan me denkt en aan wat ik je verteld heb om ervoor te zorgen dat je de vrouw die je Vader Jim Jane noemde niet zou vergeten en aan de man van wie ik je verteld heb dat we hem Wild Bill Hickock noemden, en je zei 'wat een gekke naam' en toen ik je een foto liet zien zei je 'hij is niet zo knap als mijn Vader Jim'. Niets op deze wereld is zo prachtig als het blinde vertrouwen van een kind in iemand van wie ze houden. Toen je die avond voor mij je gebedje opzei heb je er nog bij gezegd 'God zegene Jane Hickock en die man die in de rug is neergeschoten waar hij ook moge zijn. Zegen hem omdat Jane van hem hield.' Ik heb me afgevraagd hoe je wist dat ik van hem hield. Welterusten kleine meid en moge God je voor alle kwaad behoeden.

2 jaar later

Lieve Janey –

Daar zit ik dan in old Clark City niet ver van waar jij geboren bent, Ik heb hier niets te zoeken. Ik moet voor het kind van een vriendin zorgen. Zij heeft het bij mij achtergelaten en is het niet komen ophalen. Ik heb voor haar gezorgd toen ze het kind kreeg en nu mag ik het houden als beloning voor de moeite. Iedereen heeft wel wat te vragen over dit meisje en dan zeg ik 'O dat is er een van mij wisten jullie dat niet.' Maar tegen een ander zeg ik: weer 'O dat is mijn kleindochter.' Ik heb ze allemaal op stang gejaagd met mijn leugens over al die kinderen die ik allemaal gebaard heb. Jij bent de enige echte en nu word je in September 14 jaar. Ik kom je weer opzoeken als je 18 bent. Daar stel ik me op in. Ik ga een thuis zoeken voor dit meisje. Ik kan niet tegelijkertijd én werken én voor haar zorgen.

Becky en Jimmy zijn klaar met hun opleiding maar ze zijn mij in de opwinding van hun carrière allebei vergeten. Ze houden ook niet meer van elkaar. Becky is een goed actrice in New York. Ze is beroemd aan het worden en denkt nooit meer aan de vrouw die een hele nacht gegokt heeft voor het geld dat haar op Broadway heeft gebracht. Dat is dankbaarheid Janey en de moeder van die baby hier is er ook zo eentje die me wel een trap na zal geven.

Ik ga een of ander baantje zoeken. Ik heb een tijdje in het café van Russell gewerkt. Abbot heeft me aan dat baantje geholpen. Ze willen dat ik weer op de postkoets ga rijden. Want toen ik bij Russell werkte wilden die goede brave inwonsters me de stad zien uit te werken. Ze kwamen het café in met een paardezweep en een grote schaar om mijn haar af te knippen en er een korte kop van te maken zoals de Parijse Hoeren het moeten hebben om door hun eigen brandmerk herkenbaar te zijn. Nou Janey ik heb zo op mijn eigen manier met ze afge-rekend en heb de stad niet verlaten met kort haar of striemen van hun zweep. Ik ben vanaf de bar midden tussen ze in gesprongen en voor dat ze pap konden zeggen had ik ze allemaal aan het janken. Eén van die teven heb ik de oude zwarte krullen van d'r kop geknipt en ik heb de zweep over ze heen gehaald en als Abbot en Ds. Sipes niet waren binnengekomen dan had ik er één had ik er een heel stel vermoord en het stof trok op en daar stonden ze met zijn allen, met hun scalpen nog steeds op hun hoofd minus een paar plukken haar en niks aan de hand behalve dat ze her en der over de vieze vloer gesleurd waren en hun jurken aan flarden hingen en er een paar petticoats ontbraken. Idioot dat die krenigige keurige vrouwen geen zakdoeken gebruiken en hun snotterige neuzen in hun petticoats snuiten. Ik wed dat hun petticoats rechttop zouden blijven staan als ze ze in een hoek zouden gooien. Je had de mannen moeten zien. Ze gingen allemaal een eind uit de weg maar ze hebben het

schouwspel niet gemist. Eéns zal ik dit karwei afmaken. Weet je, ik heb een broek aan dus ik kan me bewegen terwijl deze petticoatvrouwen om hulp schreeuwen. Een van de aristocraten Net Sims, draagt nog hoepelrokken. Je had haar moeten zien toen ik van de bar sprong. Ik pakte haar hoepelrok en 3 petticoats en trok ze allemaal over haar hoofd. Ze kon niets terugdoen dus had ik haar precies waar ik haar wilde hebben. Ik deed haar haar lange onderbroek uit en liet haar daar staan in haar blote billen als cadeautje voor de mannen. Toen heb ik die onderbroek met al die gehaakte kanten roesjes opgepakt en ik heb hem om de hals van een vrouw gewikkeld die me op mijn hoofd stond te meppen. Toen ze blauw begon aan te lopen ben ik aan een andere begonnen.

Als Abbot en Sipes niet net op dat moment waren opgedoken dan had ik ze allemaal in hun blootje gezet. Een man die Scott heet wou me in het begin van het gevecht gaan helpen, maar hij wist dat we ze moesten neerslaan dus heb ik hem maar gezegd dat hij me de tijd en de ruimte moest geven en dat ik het wel alleen afkon. Hij was te veel heer om vrouwen neer te slaan dus bleef hij staan en keek toe hoe ik mijn portie krabben en meppen kreeg. Een paar hebben me zelfs gebeten maar ik was zo verdomde kwaad dat ik er pas de volgende dag iets van voelde. Nu weet je wat je aan Deadwood hebt en mocht je hier ooit komen Janey en er is iemand die haar neus voor je optrekt vanwege je ouders als ze me naast je Vader begraven laat onze lichamen dan overbrengen naar Abilene in Kansas of waarheen je maar wilt als ze je daar wel behoorlijk behandelen. Denk er aan Janey ik wil dat je naast ons, begraven wordt als jouw tijd gekomen is om de grote oversteek te maken. Ik zal niet erg oud worden J aney. Ik kan dit afschuwelijke leven niet zo lang verdragen. Soms denk ik er over weer te trouwen en dan word ik weer ziek bij het idee achter één man te moeten aanlopen. Ik wou dat het anders was en ik zou nog jaren door kunnen leven als ik wist dat ik jou nog eens bij me zou hebben, maar jij zult ooit gaan trouwen en misschien ben je al wel een oude vrouw eer je zult weten wie je moeder in werkelijkheid was. Mocht je hier komen Janey er zijn een paar mensen die ik mijn vrienden noem en die je moet opzoeken.

Dit is het voor deze keer je weet dat ik van je hou lieveling.

Altijd je Moeder

Jane Hickok

Billings 1889

Liefste Janey

Daar zit ik dan weer in Billings. Die vrouw heeft haar baby nooit meer opgehaald. Ik heb een vrouw ingehuurd om in Billings op haar te passen zodat ik werken kan. Ze is nog maar heel klein. Haar vader woont in Lewiston maar die is arm. We regelen met

zijn tweeën het geld voor de oppas. Ik wil haar meenemen. Haar vader wil haar niet hebben want hij kan niet werken en voor een baby zorgen en hij is niet zo gezond. Ik ben net gek dat ik me druk om haar maak. Zoals ik al eerder zei ik kan een trap nakrijgen en die heb ik al van iedereen gekregen. Een tijdje terug heb ik ook voor andere kennissen gezorgd. Ze wonen in Wyoming waar hun kind is geboren. Ik heb ze geholpen omdat ze geen vroedvrouw konden betalen. Bespaar je de moeite Janey om ze ooit op te zoeken. Ze heten Borner en het leugenachtigste zootje dat je je kunt voorstellen.

Ik heb Tony op een dag gezegd waar 't op stond. Toen ik daar mee klaar was wist hij wat hij was. Ze weten niets over jou Janey. Ze zijn nog te min om je naam aan te vertellen en de moeder van deze baby ook ben ik bang. Je vraagt je misschien af waar ik dit opschrijfboekje vandaan heb. Een man die Calhoun heet heeft het me gegeven. Hij zag me schrijven in het oude album van je grootmoeder Canary en vroeg me waarom ik niet zoiets als dit had en deed er extra blaadjes in met de foto's. Hij woont in Deadwood. Hij kwam een keer binnen in een grote vechtpartij, koos mijn kant tegen een man die gemeen was en me beledigde en me zo kwaad maakte dat ik hem een dreun op zijn kaak gaf dat hij tegen de vlakte ging. Calhoun stond hem uit te lachen.

Ik bedacht nog iets, hier in Deadwood beloont God DOORGESTREEPT vast een vrouw die zich met haar eigen zaken bemoeit en dat doe ik: Ik vertel ze alle mogelijke leugens alleen maar om te kunnen horen hoe die stomkoppen hun rotte tongen roeren. Ik ontken zelfs dat ik ooit met je Vader getrouwd was of van hem gescheiden ben. Ik ontken zelfs dat ik jou heb gehad. Wat ze niet weten dat zit ze dwars. Jij en je Vader Jim zijn de enigen die het echt zullen weten en dat is het enige waar ik om geef - alleen maar jij en Vader Jim O'Neil. Ik zou graag voor je Vader het een en ander willen vereffenen Janey. Ik weet nu dat Deadwood zijn dood bekostsoofd heeft. Sol Shose heeft me verteld dat ze geen orde en tucht wilden en geen sherrif met lef.

October 1890

De jaren gaan snel voorbij. Zo veel gebeurd sinds ik de laatste keer in dit boek schreef. Meer dan wat ook koester ik mijn bezoek aan jou en je Vader Jim. Het is zo'n goeie man die Jim O'Neil en ik ben zo blij dat je zo'n fijn thuis hebt. Ik ben dezer dagen weer op de postkoets gaan rijden een paar afschuwelijke dingen heb ik meegemaakt sinds ik met dit werk begon. Ds. Sipes en Teddy Blue Abbott hebben me aan dit baantje geholpen. Ze vonden dit geloof ik beter dan barjuffrouw. Je ziet je moeder werkt voor de kost. De ene dag eet ik kip en de volgende dag de veren.

Gisteren kwam ik Jack Dalton tegen. Hij gaat door voor een bandiet maar diep in zijn hart is hij goed. Hij zou zijn laatste cent met zijn oude makkers delen. Hij ziet eruit als een DOORGESTREEPT. Hij heeft nog wat litteken van een paar vechtpartijen. Hij was in het café toen je eigen Vader in Deadwood werd vermoord. Hij mag trots zijn op een veelbewogen loopbaan als vechtersbaas maar het is geen opschepper. Dit was het voor vanavond.

25 september, 1891

Wat ik vandaag gezien heb. Een eind van de koets vandaan liepen wat Indianen. Ik klom naar beneden en merkte dat de duivels koeien hun tongen aan het afsnijden waren. Ik heb het enige gedaan wat ik kon doen - ben op ze afgestormd. Het enige wat ze konden uitbrengen was 'Goeie koeientongen'. De arme beesten stonden dood te bloeden. Ik werd zo vreselijk kwaad pakte mijn geweer en sloot ze op in de postkoets en nam ze meer naar Deadwood. Nam ook de tongen mee als bewijs. Dit is je verjaardag. Vandaag ben je 18 jaar en er is een brief van je Vader Jim gekomen, goeie oude Kapitein. Ik hou zo veel van hem Janey. Hij is zo'n fantastische Vader voor je geweest. Mijn hart doet pijn als ik aan al die jaren denk die hij zonder zijn vrouw heeft moeten leven. Waarom staat God zulke dingen toe? Soms vraag ik me af of er wel een God bestaat.

Ik heb iets vreselijk raars gedaan. Een tijdje geleden ben ik met Charley Burke getrouwd. Hij trof me op een zwak moment en we trouwden. Het is een goeie man, eerlijk en rechtschapen, maar ik hou niet van hem lieverd. Ik hou nog steeds van je Vader Bill Hickok. Maar Charley is ongeveer van mijn leeftijd, donkerblond, blauwe ogen. Het huwelijk is niet een en al romantiek. Wij zijn getrouwd onder een groepje katoenbomen bij de rivier. Janey de zonnestralen glipten zachtjes door de takken naar beneden en leken een schitterende stralenkrans over het gezelschap te spreiden. De zonneschijn leek wel een zegening. Natuurlijk moest ik huilen. Altijd loop ik te janken. Ik weet dat je van je reisje geniet. Ik benijd je. Welterusten liefje.

Billings 1891

Janey Lieveling –

Nu gaan mijn plannen met me op de loop en ben je 18 jaar en zal ik mijn kleine meid weer terugzien. Dit is bijna het laatste blaadje van Calhoun's opschriftboekje dus ga ik van nu af aan in het album schrijven. Ik wil niet dat hun kleine meid bij die vrouw hoort. Het is net d'r moeder. Ik zal haar naar het weeshuis moeten brengen voor als ik weg ben. Je Vader Jim schreef dat je verloofd bent met

iemand die Oakes heet. Ik hoop niet dat het die afschuwelijke Jack Oaks is die ik ken. Dag lieverd.
Je moeder
Jane Hickock

10 Mei 1893

Coulson is niet meer zo welvarend als toen ik voor het eerst in dit dagboek schreef maar we hebben Junction City en Billings nog. Je zou dit land hier eens moeten zien. Billings is nog eens een levendige stad. Hij herbergt zo'n 15 honderd woestelingen. Het is een toringtijd - alsof de hel is losgebroken. Deze menselijke parasieten gedijen goed, mannen zowel als vrouwen. De fatsoenlijke inwoners staan machteloos zij hebben zelfs geen invloed bij de verkiezingen en de politie heeft bedacht dat ze volledig in de pan gehakt zouden worden als ze een inval zouden proberen in de barstensvolle kroegen - het ene blok huizen na het andere is ingepikt door kroegen en goktenten. Het middelpunt van deze draaikolk vol bars en obskure kroegen is het huis van Madam Feeley - dat kan je beschouwen als de naaf van waaruit de mindere spaken in het wiel uitsteken. Alle ouwetjes in de Yellowstone vallei kunnen je wel iets over Feeleys huis vertellen. Het is een heel groot huis met prachtig verlichte ramen. Het etablissement heeft een leger beroeps-uitsmijters in dienst om nog een beetje de vrede te bewaren. Madam Feeley regeert oppermachtig. Ze is een wonder - een verschrikkelijk aantrekkelijke vrouw die noch meedogenloos noch gewetenloos is. Ze heeft iets fascinerends wat haar meisjes aansprekt. Kort geleden hoorde ik dat ene Anderson bij Feeley de stoere bink had uitgehangen. Op een dag is hij er vandoor gegaan met een van haar meisjes. Toen Feeley hem te pakken had sloeg ze hem net zo kalm plat als ze dat met een vlieg had gedaan. Want ze had ontdekt dat zijn vrouwen kinderen koud en ziek en hongerig waren dus bestelde ze kruidenierswaren en brandstof en een dokter om voor ze te zorgen totdat het gezin Anderson weer op de been was. Feeley heeft altijd voor zich gehouden wie de weldoener was. Als het brallend dronkemansgeluk is wat de mannen willen dan kunnen ze dat krijgen.

Hun geile geld brandt gaten in hun zakken maar naast Feeley wordt het nog in andere zaken besteed.

Vlakbij de Yellowstone zit een slechte spaak in het wiel. In de kelder zijn boze vuile stinkende slecht verlichte hokken klein miserabel en gevaarlijk met een verborgen valluik dat direkt op de rivier uitkomt ten dienste van degenen die er gewoon niet meer tegen kunnen. Vaker nog worden ze beroofd en de rivier ingegooid omdat de bende denkt dat het spionnen zijn of verklikkers. Ik vertel je dit omdat ik wil dat je weet in wat voor wereld we hier leven.

Sommige mensen denken dat de wereld hun hoort

te onderhouden, maar de wereld hoeft niemand te onderhouden, heeft dat ook nooit gedaan en zal het nooit doen. Ik ben van plan mijn intrek te nemen in een boerderijtje ten westen van Billings, bij Canyon Creek. Mijn paard Satan is dood. Ik heb hem boven in de heuvels van Deadwood laten begraven. Hij was ook zo oud. Er mankeerde hem niets behalve de leeftijd. Hij kon zulke slimme dingen. Knielde altijd voor me zodat ik kon afstijgen, gaf een poot en begreep alles wat ik tegen hem zei. Ik had een zak haver - iedere dag stond hij aan de deur en kreeg een bak vol. Ik schudde altijd de haver uit de zak waar hij bij was. Op een dag stond hij daar, ik liet hem de lege zak zien en vertelde hem dat het op was. Hij liep naar de heuvels vlakbij en is er nooit meer om komen vragen. Hij wist het. Hij had het begrepen. Nou, hier zit ik dan dit oude album nat te maken met mijn tranen om mijn arme trouwe kameraad. - welterusten Janey tot de volgende keer.

Juli 1893

Vandaag heb ik in de ergste hagelbui gezeten die ik ooit in dit land heb meegemaakt en zoals ik er nooit meer een zal meemaken al word ik 100. Ik reed op de postkoets. Hagelstenen zo groot als koffiekopjes sloegen tegen het dak van de koets en scheurden het open als een mes. Ik zat vlakbij een verlaten hut met een oude schuur er vlak naast dus joeg ik de paarden de schuur in. Het hielp een beetje maar de achterkant van de koets stond in de storm. Ik had de schuur niet snel genoeg kunnen inkomen want toen het allemaal achter de rug was merkte ik dat een van de paarden zo hard door een hagelsteen was geraakt dat hem een oog was uitgeslagen. Indianen en Blanken hebben verliezen geleden. Ik heb 100den koeien en paarden de rivier zien afdrijven. Vandaag kreeg ik een brief van Bill Cody waarin hij vroeg of ik met zijn Wild West Show wilde meedoen. De volgende keer dat ik hierin schrijf zal ik ver van hier vandaan zijn.

25 Juli 1893

Volgende week ga ik met Bill Cody's Wild West show meedoen. Ik denk dat je je afvraagt wat ik daar uitvoer. Ik rijd op een ongepadeld paard, staande, gooi mijn oude Stetsonhoed in de lucht en schiet er twee keer doorheen voordat hij weer op mijn hoofd terecht komt. Ik ga te paard allerlei kunsten uithalen, schietstunts en als binnenkort de bezetting rond is komen jij en je Vader Jim O'Neil misschien wel naar me kijken. Natuurlijk zul je niet weten wie ik ben maar ik zal weten dat jij mijn eigen kleine meid bent ook al ben je volwassen. Ik moet je iets vertellen. Ik heb onlangs van Joe Stager 150 hectare gekocht, een 1/2 perceel - bij Canyon Creek 7 of 8 mijl ten westen van Billings. Er staat een blokhut op. Ik heb er Joe 2 dollar per

hectare voor betaald. Ik heb altijd al een huis willen hebben waar je weer thuis kan komen een dak boven mijn hoofd dat ik mijn huis kan noemen. Niet ver van mijn hut staat een hut en daar woont een stel bandieten. Ik kook van alles voor ze. Ze betalen me overal goed voor. Wat ze uitgesproken dat gaat me niet aan. Ik laat ze hun gang gaan. Je moet geen slapende honden wakker maken, luidt mijn motto. Sommige mensen zeggen dat het paardedieven zijn. Als dat waar is ga ik geen risico lopen door te snuffelen: Deze week bak ik twee dozijn broden voor ze, 8 cakes, 15 vleespasteien. Ze hebben me 50 cent per pastei betaald, 20 cent voor een brood en 1 dollar voor een cake. Ik zal mijn recepten voor je opschrijven. Misschien wil je ooit nog eens weten of ik kon koken of niet. Ik ben trots op mijn kookkunst, vooral op mijn visgerechten, cakes en pasteien, Ik verzin recepten en probeer ze uit op dat geboefte aan de overkant, Eerst geef ik je mijn

20 JAREN CAKE

25 eieren dooier en wit apart geklopt
2 1/2 pond suiker
2 1/2 pond meel
2 1/2 pond boter
7 1/2 pond ontpitte rozijnen
1 1/2 pond fijngehakte sukade
5 pond krenten
1/2 liter brandy
10 gram kruidnagel
15 gram kaneel
1/2 ons foelie
1/2 ons nootmuskaat
2 theelepels gist of 2 theelepels koolzure soda en 3 gezuiverde wijnsteen.

Deze cake is onovertroffen en blijft 20 jaar tot op de laatste kruimel goed. Giet de halve liter brandy over de cakes als ze nog warm zijn. Bewaren in goed sluitend aardewerk, Dit is voor 3 cakes van elk 8 pond.

En nu mijn zuurdesem waarmee ik het beste brood ter wereld bak. Maak het eens een keer en denk aan mij. Ik noem het

DE BESTE ZUURDESEM TER WERELD

Kook op maandagmorgen een 1/2 liter hop in 8 liter water gedurende een 1/2 uur. Giet in een kom en laat staan tot het lauw is doe er 2 eetlepels zout en 1/4 liter meel bij ook een 1/4 liter bruine suiker. Goed roeren.

Doe er op woensdag 3 pond gekookte geprakte aardappels bij en laat staan tot donderdag, zeef het in stenen kruiken, laat de kurk er los op zo af en toe roeren en in de buurt van het vuur bewaren. Het moet 2 weken oud zijn voor gebruik. Dan op een koele plaats bewaren. Het wordt beter naarmate het langer staat, schud de kruik voor gebruik maar laat voor het schudden de kurk eraf en hou handpalm over de opening zodat de gist er niet

uitkomt. Met dit recept maak je grandioos brood.

En nu verder met mijn mierikswortelsaus. Een kop geraspte mierikswortel, 2 eetlepels witte suiker 1/2 theelepel zout 7 1/2 dl koude azijn. In flessen doen en verzegelen en om de saus te maken neem je 2 eetlepels van bovenstaande doe er een dessertlepel olijfolie of gesmolten boter of rundvet bij en 1 eetlepel mosterd. Deze saus is verrukkelijk.

Klop voor het maken van omeletten, 4 eieren - 12 slagen is het magiese aantal teveel kloppen geeft de omelet een flets aanzien. Doe er 3 theelepels melk per ei bij - doe bij de dooiers de zoute peper en tenslotte het stijfgeklopte eiwit. Laat de koekepan heet worden. Gebruik nooit meer dan 4 eieren voor een omelet. Maak zoveel je nodig hebt maar ga tot 4 en doe bij het wit een theelepel bakpoeder. Doe als ze klaar zijn kip ham of een andere soort gehakt tussen de dubbelgeklapte helften - tevoren gekookt en goed warm of je kan er ook groente tussen stoppen - gekookt en klaar om op te dienen. Vet de pan in met boter alvorens de omelet te bakken - een klont boter zo groot als een walnoot. Doe bakpoeder bij de eiwitten.

Vrienden hadden uit Missouri pecannoten voor me meegebracht die ik dop en tot stukjes platrol en vaak strooi ik de notenkruimels tussen de dubbelgeklapte omelet of in pannekoekdeeg en noem ze noten en aardappelpannekoeken. Ik neem een halve kop aardappelpuree 1/2 kop boter 1/2 kop fijnge maakte noten 2 eieren 1 1/2 kop melk - voldoende om beslag te maken waar 2 1/2 theelepel bakpoeder in is gezeefd. Iedereen eet ze het liefst met echte ahornstroop en boter en bacon of ham. Als je een ham wilt bewaren - voor een tijdje als je hem hebt aangebroken - wrijf hem dan in met maismeel en hij blijft goed en wordt niet ranzig. Als je makreel of zalm maakt doe dan de vis in een braadpan strooi er paneermeel over en ongeslagen room en bak 30 minuten in hete oven. Deze vis noem ik Makreel Suprême of Deftige Zalm. Alle kleine broodsoorten en brood moeten met een vork ingeprikt worden voordat ze de oven ingaan. Meer recepten kan ik nu niet bedenken maar verderop moet ik je vertellen over John Tinkler - griffier - het is een heel vriendelijke man en heeft gezegd dat hij me zou helpen met mijn testament als ik er een voor je wil maken. Veel heb ik niet maar ik wil dat jij mijn boerderij bij Canyon Creek krijgt en ook een paar aandenkens en foto's. Jij bent alles wat ik heb. Nou volgende keer schrijf ik ergens vanuit het Oosten met Buffalo Bill Cody. Welterusten lieveling. Wat zou ik jou en je vader Jim O'Neil graag zien. God zegene hem. Als hij sterft heeft de wereld een man verloren met een trouw en toegewijd hart.

Mijn liefje. Misschien dat je ooit naar het westen komt en dat je een heleboel leugens over je moeder

zult horen. Onthoud dan dit, als je iets hoort over Bell Star dat is géén familie van me. Vergeet dat nooit. Ik kan je niet vertellen waarom. Ik wil je alleen waarschuwen dat sommigen zullen zeggen dat het wel zo is. Ze is oud en slecht.

Jouw Vader Jim heeft mij verlaten na jouw geboorte en om hem te ergeren heb ik de O'Neils jou laten adopteren. Hij was bang voor die concubine van hem en heeft me eenzaam en ziek achtergelaten. Ik wil je vertellen over een jonge knul die ik laatst heb ontmoet die oude cowboys vinden het leuk om hem te pesten. Als hij tijd van leven heeft en jij komt naar dit land en komt ooit een echte dood-eerlijke man tegen die je een goed woordje over mij hoort zeggen vraag dan die man zijn naam en ik wed dat het Ben Greenwugh is. Hij is niet zo achterbaks dat hij over je Moeder roddelt zoals sommige andere kerels. Eens zul je hem tegenkomen en hem bedanken voor zijn vriendelijkheid. Ik vind hem erg aardig. Hij is nu jong en groen maar over een tijd zou ik niet aarzelen om mijn hele hebben en houden op Ben Greenwugh in te zetten.

Het is maar goed dat je niet weet hoe je moeder hier in deze woelige tijden moet leven. Ik bemoei me met mijn eigen zaken maar hou altijd in de gaten dat er een ding is wat de wereld verafschuwt en dat is een vrouw die zich met haar eigen zaken bemoeit. Ze zeggen afschuwelijke dingen over me. Niets daarvan is waar. Iedere keer dat ik met een man praat word ik voor een immorele slet uitgemeakt. Alleen maar omdat ik verscheidene jonge jongens onder mijn vleugels heb genomen om ze te helpen als ze ziek waren zoals die jongen Stewart en Ben Greenwugh komen de tongen los. Ik koester de hoop dat je ze ook eens leert kennen Janey. Die andere vrouwen die over me praten hebben bastaards en moesten trouwen. Ik heb een paar van hen verpleegd toen ze in het kraambed lagen met als enige beloning een trap na als ik mijn rug omdraai. Ze weten wat ik over ze weet en ze proberen hun eigen zonde te vergoelijken door over mij te liegen. Ze hebben hangbuiken, harige benen en zien er uit als iets wat de kat mee naar huis neemt. Maar ze kleppen achter mijn rug. Ik wou dat ik de macht had hun zielen naar de hel te verdoemen. Ik neem aan dat ze nu ik aan Buffalo Bill's Wild West Show meedoe diep in hun hypocriete harten nu heel zeker weten dat ik naar de hel ga.

Bell Star is geen familie van me. Ik zou me schamen als het zo was. Ze is slecht. Maar ze wordt beroemd.

New York City. 1896

Nu zijn we in New York City. De show is een succes. Massa's mensen die schreeuwen en hun handen kapot klappen. Van hieruit gaan we naar Richmond. Ik zal proberen je te zien lieverd. We zijn daar volgende week donderdagavond en we

gaan gauw naar Europa. Ik wou dat ik met dezelfde boot kon gaan als Kapitein O'Neill en jij als het zo uitkomt dat we op zijn vaarschema vertrekken. Dit is alles voor vanavond. Ik ben moe. Ik leef gewoon op mijn zenuwen. Buffalo Bill is zo goed voor me. Hij en je vader waren dikke vrienden. Hij kent zijn westen kent het goed genoeg om er een fortuin uit te halen.

Welterusten lieveling.

Een week later.

Richmond.

Lieve Janey. Wat is Richmond mooi. Wat zou ik hier graag voor altijd willen blijven - goed ik heb je vanavond gezien en jij hebt mij ook gezien maar je weet niet dat de vrouw die je hebt zien staan en schieten op een ongezadeld paard je moeder was. Ik zag doe bewondering en verbazing in je ogen - ik ben zo dicht als ik durfde langs jou en Jim gereden en na de show zei hij me hoe trots hij op je was. Hij kleedt je in ieder geval heel prachtig. Ik ben zo blij, en te bedenken dat zijn boot op dezelfde datum afvaart als die Bill Cody heeft gecharterd en ik kan met jou mee op de Madagascar. Ik zou op m'n knieën willen kruipen om maar dichtbij je te zijn. Ik hoop dat de man die je vanavond bij je had niet veel voor je betekent. Maar ik ben bang dat dat wel zo is. Het is 3 uur 's nachts moet naar bed. Dit is mijn tweede reis naar Richmond. Toen ik hier zo lang geleden was, was je nog maar een klein meisje. O Janey de jaren hebben me te snel beroofd - ja de jaren hebben me van jou beroofd. Al deze jaren heb ik niets anders gewild dan jou. Misschien komt er een dag dat je alles waarvan je ooit hebt gehouden bent kwijtgeraakt en dat je zelf een oude vrouw bent geworden - misschien dat je dan zult begrijpen hoe ik me voel. Nog 10 jaar vol ontberingen zullen mijn einde betekenen. Het gaat bergafwaarts met je Moeder. Mocht je ooit trouwen en een dochter tje krijgen dan kom ik het stelen. Ik heb een KleinDochtertje nodig. Het zou mijn dierbaarste bezit zijn.

Je zult een hoop leugens te horen krijgen die ik over mijn eigen zaken verteld heb. Het is beter zo.

Juli 1898

Deadwood

De jaren zijn voorbij gegaan en ik zit weer in Deadwood. Ik ben moe en voel me zo oud. Ik verpleeg weer. Daar kan ik altijd op terugvallen. Ik had zo'n heimwee naar ons oude westen en ik had mijn buik zo vol van dat gezwerf over de wereld - mijn God! Wat heb ik Engeland gehaat met zijn snobs en zijn nutteloze vrouwen met hun aangeleerde maniertjes en lijkige spraakje. Ze zijn vergeten dat ze nog niet zo lang geleden door een handjevol Amerikanen in de pan gehakt zijn. Ik had het wel van de daken willen schreeuwen. Ik heb nog nooit

zoveel menselijke parasieten bij elkaar gezien als daar in Engeland vooral de vrouwen met hun kerels. Alleen maar omdat ze al generaties lang een of ander oud luizig landgoed hebben verbeelden ze zich dat ze aristocraten zijn of in klare taal gewone paupers. Als je dit ooit krijgt dan weet je wie die vrouw op het schip van Je Vader Jim in werkelijkheid was. Toen je me vertelde dat je erover dacht om met die man Jim te gaan trouwen en ik vond dat niet prettig ging ik er bijna onderdoor. Maar het heeft geen zin dat je tegen iemand zegt doe dat nou niet of dat je iemand over je eigen ervaringen vertelt om ze de juiste beslissing te helpen nemen. Iedereen moet het zelf ervaren dus heb ik mijn mond gehouden. Die jongeman van je eigen leeftijd daar zou ik je graag mee zien trouwen. Ik heb tegenwoordig veel last van mijn ogen. Ik ga te paard naar Wyoming; blijf daar een jaar of 2. Als ik maar gezond blijf en mijn gevoel voor humor niet verlies dan red ik het wel. Het is oorlog tussen Spanje en Amerika. Als ik niet zo oud was zou ik onze jongens gaan verplegen die ziek zijn en dood liggen te gaan in dat vreselijke land. Ik mis die oorlogen altijd. Met de Burgeroorlog was ik pas 10 en nu ben ik te oud voor deze met Spanje. De opwinding loopt hoog op. Ik ben blij dat ik geen zoons heb die er heen moeten. De volgende keer schrijf ik van ergens in Wyoming. Ik heb een prachtig rijpaard maar geeneen kan de vergelijking doorstaan met die ik Satan noemde. Als er een paardenhemel bestaat dan ben ik er zeker van dat hij daar is waar er geen koude winters zijn of te weinig eten. Welterusten Janey. Generaal Allen is mijn vriend. Je moet hem zeker opzoeken. Ik heb geen vriendinnen.

Stringtown

Het is weer winter en ik zit hier een tijdje in Clark Forks. Dit leven is een lange afschuwelijke nachtmerrie. Dit land is prachtig maar ik ga het steeds meer haten omdat het me alles waar ik ooit van heb gehouden heeft ontnomen. Het heeft me Bill ontnomen, het heeft ervoor gezorgd dat ik jou heb moeten opgeven. Het heeft me gebroken, dit land. Ik ben niet oud Janey maar ik voel me alsof ik mijn eind heb bereikt.

Ik hoop dat je de 2 James Hickoks niet door elkaar haalt. Je Vader was James Butler Hickok die in 1876 in Deadwood vermoord werd. De andere die net zo heet en die ook wel eens Wild Bill genoemd werd leefde nog in 1896. Ze hebben allebei voor de regering gewerkt van allebei was bekend dat ze uit zelfverdediging iemand gedood hadden en allebei gokten ze en zaten ze achter de vrouwen aan maar mijn Bill zat behalve mij maar achter 1 vrouw aan. Hij heeft haar verdragen omdat hij bang voor haar was. Ik weet dat hij van mij hield anders was hij niet met me getrouwd.

1895

en nu ben je een getrouwde vrouw met een dochtertje. Wat zou ik van haar houden. Ik wou dat ik haar naam kon uitkiezen. Jessie Elizabeth zou het worden niet Betty Jane zoals Jim me vertelt. Ik ben oud en zonderling Janey.

17 November 1900

Mijn lieveling Janey

Ik zit hier in Colorado, ben hier op de boerderij van Collins als een vorstin behandeld. Het zijn aardige mensen en ik zal nooit spijt hebben van mijn komst. Ben mee op jacht geweest in de Big Thompson Canyon. Ik vind het hier prettig in Colorado en als ik de kans zag dan zou ik in deze staat willen wonen. Ik ga steeds slechter schrijven Janey. Mijn handen en armen zijn zo stijf soms kan ik haast niet schrijven. Ik heb de mensen hier verteld over het gekonkel over Wild Bill in Deadwood en vergeet het niet het was allemaal bekend en om hem uit de weg te ruimen hebben ze die idioot Mc Call gehuurd om hem dood te schieten, maar ze kwamen tot de conclusie dat het niet zo best zou zijn als ze hem voor de 2e keer lieten ontsnappen dus hebben ze hem opgehangen. Hij vertelde dat hij er \$ 1000 voor gekregen heeft. Hij zei dat hij het geld had verborgen in een van die smerige hutten in de kloof. Ik heb er nooit naar gezocht want ik werd al ziek als ik eraan dacht. Genoemde Floyd en Frank Smith, Hank Simms en Tom Cockill, Shorty Burton, Rufe Dougal - 1/2 broer van de 2 McDougals moesten de jongens van Charles helpen. Ned Perr (DOORGESTREEPT) om ze hier allemaal \$ 1000 te betalen.

Miles City

20 Januari 1901

Mijn lieve Janey

Hier zit ik in Miles City. Het is een echte stad, druk als een klein baasje. Iedereen hier bemoeit zich met zijn eigen zaken. Ik vind deze plaats veel fijner dan Deadwood, maar erg lang vind ik geen enkele plaats prettig. Gewoon in beweging blijven. Meestentijds ben ik nu platzak en ik heb last van mijn ogen. Het enige wat ik kan doen Janey is verdragen dat ik blind word en ik hoor dat jij het ook moeilijk hebt - je kleine meid verloren. Dat is het ergste wat je kon overkomen liefje het moet een hel op aarde zijn. Denk je dat Oakes er wat mee te maken had? Ben er van overtuigd - vraag me dikwijls af of jij en Burkhart goed met elkaar kunnen opschieten. Ik durf er iets moois om te verwedden dat jij hem over niet al te lange tijd zult ondervragen. Je bent precies als ik Janey. Ik ga naar de Bad Lands om als cowboy te werken voor een ranch vlakbij Fargo ten noorden van Turg bedoel ik. Als die klus er op zit dan ben ik van Burke af. Ga de McLelans opzoe-

ken als je ooit in Fargo komt. Dat meisje waarvan de moeder nooit is teruggekomen die zal denk ik wel halsoverkop moeten trouwen. Ze is stapelgek op een man.

Ene Mulog heeft me om mijn levensverhaal gevraagd en je had de leugens moeten horen die ik verteld heb. De oude dwaas. Hij zei dat hij met de verkoop ervan wat geld voor me zou verdienen. Ik heb niet gezegd dat ik met je Vader getrouwd was of dat ik hem heel goed kende. Het is beter zo Janey maar ik heb leugens verteld en als hij leugens wil drukken om er geld uit te slaan dan moet hij dat zelf maar weten. Het wordt dus 1 ramp van een levensverhaal.

Ik ben ziek geweest Janey - moest de stad uit voor hulp. Ik ben nu alleen maar bang voor de toekomst lieveling. Er is geen weg terug. Ik wil de dood niet accepteren. Denk eraan liefde is geen hartstocht onze hoop - maar jaar in jaar uit zul je dat merken.

DOORGESTREEPT oud genoeg om haar vader te kunnen zijn. Het heet Dorsett en zou beter moeten weten maar Jessie Elizabeth laat hem geen ogenblik met rust. Ach ik (DOORGESTREEPT) zwaai met een revolver als het moet. Ze is 14 en het gemeenste kind dat ik ken. Er is iets wat ik je zou willen vertellen en als ik nu maar zeker wist dat jij deze blaadjes ooit in handen zou krijgen dan zou ik je heel wat nieuws vertellen. Ga nog een keer met je Vader Jim praten. Ik moet hem iets vertellen als hij wil kan hij het jou vertellen.

Deadwood

April 1902

Lieve Janey

Ik denk dat dit bijna het eind van mijn dagboek is. Ik word blind - kan dit nog net schrijven maar een schraperige oude dag kan ik niet volhouden. Alle hoop is voor altijd dood Janey. Wat heb ik ooit gedaan behalve de ene blunder na de andere maken. Het enige wat mij rest zijn deze fotootjes van jou en je Vader. Blind kan ik niet verder leven en de dokter heeft gisteren gezegd dat ik over 2 maanden volslagen blind ben. O wat zou ik mijn leven graag over doen.

Ik haat armoe en vuil en ik zal er hier mijn laatste dagen in moeten doorbrengen. Je moet geen medelijden met me hebben Janey.

Vergeef me al mijn fouten en het onrecht dat ik je heb aangedaan.

Juni

Ik ben ziek en heb niet lang meer te leven. Ik neem veel geheimen met me mee Janey. Wat ik ben en wat ik had kunnen zijn.

Ik ben niet zo slecht als ik ben afgeschilderd. Ik wil dat je dat gelooft. Mijn ogen hebben me gemeen

berooft van het genoeg naar jouw foto te kijken.
Zie niet meer genoeg om te kunnen schrijven.
Ik moet je iets vertellen. Mocht je hier ooit komen
knap mijn oude huis dan op en zoek in ieder geval
Generaal Allen uit Billings op. Hij was een goede
vriend.
Er is iets wat ik je moet bekennen maar ik kan het
gewoon niet. Ik neem het mee in mijn graf - ver-
geef me en bedenk dat ik eenzaam was.